

每週通訊 2026 年 8 月 2 日 常年期第十八主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: www.sjccc-cantonese.org

電郵: sjccc.cantonese123@gmail.com

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera fr.olivera@sjccm.org

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

神修組: Bryan Lei, Rainbow Chan 財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



+ 教宗良十四世 + 我愛美國的自由意識和對所有人的接納

(梵蒂岡新聞網) 教宗良十四世於 7 月 29 日傍晚出席了在岡道爾夫堡的願祿受讚頌莊園舉行的“和平讚歌”祈禱活動後，教宗接受了美國全國廣播公司 (NBC) 和西班牙語世界電視網 (Telemundo) 的簡短採訪。他表達了希望訪問自己出生國家的願望，還談及關於移民的議題，勉勵他們不要失去希望，卻要生活得“井然有序”。

向孩子們學習

來自世界不同地方、信仰不同的孩子們，因音樂和歌聲而聚集在一起。在教宗的眼中，美邀請人們“看得更遠”，並且發現“當我們放下某些差異，並承認身而為人、按天主的肖像受造的富饒時，才能油然而生或參與其中的美”。

教宗繼續表示：“我相信孩子們能教導我們許多事情，我們也必須重新發現人類內在及人人互為弟兄姐妹的價值、寶藏，領悟到我們所有人都真正地參與一個熱愛和平、尋求和平，在差異存在的情況下，依然彼此接納的社會。如果我們為締造和平而努力，就能克服許多造成衝突和仇恨的處境。”

普世教會的牧者

隨後，談話轉向關於教宗良十四世是首位美國籍教宗的重要性，對此，羅馬的主教回答道：“我更認為自己是恰好身為美國人的教宗。”這並不是輕視自己的祖國。教宗表示，他對自己的祖國懷有“深厚的愛”，同時也重申自己作為“普世教會牧者”的使命，擁有向世界各地的人說話的聲音和機會。

自由和機會的意義

被問及喜愛美國的哪些方面，教宗指出一些尤其欣賞的原則。教宗說：“美國代表自由的意義、機會的意義，以及邀請一代又一代地來自世界各地的人都成為美國一份子的意義。”

教宗透露，他的祖父母是移民到美國的。“成長的歷史和那種經驗，幫助我視之為美國極其實貴的財富之一。我向來支持這些多年來作為美國人一部分的原則，而且這將會繼續下去。”

“他們將在那看到我”

教宗向自己祖國的不同團體多次發表訊息。關於訪問美國一事，教宗並未掩飾想親自前往的願望。教宗說：“他們將在那看到我。恰好就在今天，我們正在考慮未來兩年的行程安排。雖然目前還未確定，但我真的希望儘快去那裡。”

移民要懷有希望

最後，教宗念及移民，勸勉道：“要懷有希望，當然要想辦法生活得井然有序。”教宗承認，有一些人會因違法、犯罪和類似事件而受到傷害，但他強調，“一個社會不能以這樣的方式建立”。因此，“我們必須學習和平地生活，但同時也需要那始終對所有人有益的勇氣和希望”。

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

讀經分享 - 增餅奇蹟

本週讀經

讀經一: 依撒意亞先知書 55:1-3

讀經二: 羅馬人書 8:35-39

福音: 聖瑪竇福音 14:13-21

四位聖史都報導了「增餅奇蹟」，這種情形在聖經中並不多見，由此可以斷定，這個事件對初期教會的影響必定十分深遠。而且初期基督徒把救恩歷史中許多事件和此一事件連繫在一起「以色列子民在曠野中的經歷（谷六 40）、耶穌和門徒們的最後晚餐，就如耶穌祝福了餅和酒，並將它們分給門徒；因此，也讓我們很自然地想起，在信仰團體中不斷舉行的感恩禮（瑪十四 19）。

然而這個增餅故事之所以在基督徒團體中廣泛的流傳，最主要的原因是人們由這個故事，更清楚的看出耶穌的身份和祂的作為：祂是擁有一切權柄的默西亞，對待人民慈悲憐憫，不但能立即發現人民的疾苦，而且主動施以救援。

由於初期教會將增餅奇蹟和許多神學主題聯想在一起，因此這段報導的內容顯的特別豐富；但也正因為這些神學因素，而導致一些具體的歷史性因素（時間、地點、環境等）變得模糊不清。

毫無疑問地，這裡報導的是一個奇妙的事件，我們一般常用「增餅奇蹟」來稱呼此一事件，但是這個名稱並不恰當。尤其在今日自然科學的思考背景中，這個說法給人一種打破自然律的印象。依據聖經的整體思想背景，這個奇蹟所表現的重點是天主超乎尋常的恩賜。就如天主曾在西乃曠野中給遷徙的以色列人，由天上賜下「瑪納」一樣（若六 31），現在耶穌對跟隨祂來到曠野的群眾所做的，甚至是一個更大的「贈予」奇蹟。

舊約中也有類似的故事，列下四 42-44，敘述了先知厄里叟以二十個餅使一百人吃飽，並且還有剩餘的故事。將這兩個故事稍做比較便可看出，新約的故事受到了舊約的影響，但同時也看出新約「超越」舊約。從奇蹟「施行者」來看，耶穌是更大的施主，能力遠遠超過厄里叟；而就奇蹟的「接受者」而言，新約的優越性更是清楚：五千個人遠比一百人多。此外，瑪竇特別強調除了五千多個男人之外，還有女人和小孩；「天主子民」這個概念已由舊約中純男人的聚會，進展成為一切天主兒女的聚會。的確，只要與耶穌同在，疲乏者便得到安息，飢渴者都得到飽飫。

[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

下週讀經

讀經一: 列王紀上 19:9,11-13

讀經二: 羅馬人書 9:1-5

福音: 聖瑪竇福音 14:22-33



CELEBRATING
250
YEARS
— 1777-2027 —



Feast of the Saint Clare

SATURDAY EVENING MASS

August 8, 2026 at 5:00 PM

250th Anniversary Celebration Begins

5:00 PM Gathering in the Lourdes Grotto

- ⊕ Opening Prayer and Blessing of the Bread
in honor of Saint Clare, inspired by the
miracle story of the holy cross on the bread.

5:15 PM Holy Mass, Solemnity of Saint Clare of Assisi



Feast of the Assumption

PROCESSION AND MASS

Saturday, August 15, 2026 at 9:00 AM

Centennial of the Dedication of Saint Clare Church

9:00 AM Gathering for Procession

Meet in front of Mission Santa Clara de Asis

9:30 AM Marian Procession

From Mission Santa Clara to Saint Clare (0.4 miles)

- ⊕ Re-enactment of Aug. 15, 1926 Marian procession

10:30 AM Holy Mass, Solemnity of the Assumption

Saint Clare Church



250TH COMMUNITY BBQ CELEBRATION

August 23, 2026 at 1:00 PM

Celebrate 250 years of the Saint Clare Parish Community with delicious BBQ, live music, games and activities, fellowship, and much more!. Purchase your tickets and commemorative t-shirt now!



Purchase here!



VOLUNTEERS NEEDED!

If you are interested in volunteering for 250th Community BBQ Celebration, please sign up on the QR code or email stclareparishcouncil@gmail.com

Volunteer here!



FOOD DONATIONS WELCOME

There are opportunities to donate food for receptions after various 250th Anniversary activities.

If you're interested please email
stclareparishcouncil@gmail.com

FOR MORE INFO VISIT STCLAREPARISH.ORG/250-ANNIVERSARY/

團體報告

1. 居家關懷事工 (Homebound Ministry)

我們的團體正計劃加強對年長、患病或行動不便人士的靈性關懷。

如果您知道有教友或親友需要關懷，請透過網上表格告訴我們：

<https://forms.gle/KKFhS2NS16kYwuCa7>

我們會協助歐神父進一步了解他們的情況，並盡力作出適當的安排。

2. 8/9 彌撒中有第二次奉獻，捐款予非洲教會牧靈團結基金，贈款會資助非洲教會發展牧靈計劃。資助的項目包括外展計劃、學校、福傳以及神職人員和平信徒的教育。

*支票抬頭請寫給粵語組 **SJCCM Cantonese Group**，

並註明捐助給 Pastoral Solidarity Fund for the Church in Africa

3. 8/16 (常年期第二十主日) 和 8/30 (常年期第二十二主日), 我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 (1p.m.) 為教友聽告解，請教友把握機會領受修和聖事。

4. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(8/2)和首星期二(8/4)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

5. Saint Clare 堂區 250 週年慶祝活動八月正式揭幕

8/8 星期六: [亞西西聖嘉勒隆重慶日彌撒\(Feast of St Clare\)](#)

5:00pm 在 Lourdes Grotto 集合，舉行開幕祈禱及麵包祝福禮，

紀念麵包上顯現十字架的奇蹟故事。

5:15pm 在 Saint Clare Church 舉行彌撒聖祭。

8/15 星期六: [聖母蒙召升天隆重慶日遊行及彌撒\(Feast of Assumption\)](#)

9:00am 在 Mission Santa Clara de Asís 集合。

9:30am 舉行聖母遊行，前往 Saint Clare Church，

重現 1926 年 8 月 15 日舉行的聖母遊行。

特別紀念 Saint Clare Church 落成 100 週年

10:30am 在 Saint Clare Church 舉行彌撒聖祭。

8/23 星期日: 250 週年慶祝活動揭幕燒烤會

1pm-4pm 活動包括美味燒烤、現場音樂、遊戲活動、以及 250 週年紀念 T 恤。

請到網上購票或報名做義工：<https://stclareparish.org/250-anniversary/>

6. 新一個財政年度已經開始，財務組很高興為大家推出網上奉獻 (Online Giving) 服務。由即日起，教友可使用信用卡或透過銀行自動轉賬，作一次性或定期奉獻。只需點擊《捐獻須知》內提供的連結、掃描二維碼，或按堂區網頁上的「網上奉獻」按鈕，即可進行網上奉獻。感謝大家的熱心捐助以支持團體的牧民工作及各項需要。

代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Gladys Leung
- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong
- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in-law)
- Maria Chan、Larry Chan
- Esperanza、Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Jenny Chiu、Susanne Jung、周瑞英、Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - winniecheng922@gmail.com 510-304-8383

捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您們的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 Citizen Business Bank (formerly known as Heritage Bank of Commerce) 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組**

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,
DBA San Jose Chinese Catholic Mission
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- 網上奉獻：<https://giving.myparishsoft.io/App/Form/21f9ec56-127f-420e-922d-81be09118970>



- 支票或現金：抬頭或信封面請寫給 “**SJCCM Cantonese Group**”
- 郵寄支票：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- 直接存入銀行或轉帳：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- 有盈利的股票或基金轉讓：
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>
請在 “This stock gift is for the benefit of” 填下 “SJCCM - Cantonese Group”
並在 “Pledge Payment” 一欄中選擇 “No”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution
- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵 sjccm.c.fc@gmail.com 或發簡訊至財務委員會 (408) 827-5354

感謝您的支持！主祐大家！

聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。

願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。